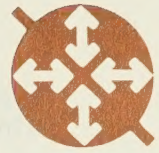




# BULLETIN



JANUARY 1979

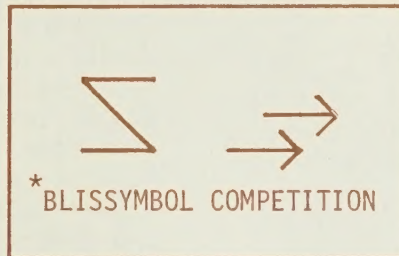
VOLUME IV NUMBER 2

Blissymbolics  
Communication  
Institute

✦ gathering  
✦ dissemination  
⊗ blissymbolics  
x much, many

862 Eglinton Avenue E.  
Toronto, Ontario  
Canada M4G 2L1  
(416) 425-7835

## CONTEST FOR NEW STANDARD VOCABULARY DISPLAYS



Now that B.C.I. is offering 1000 Blissymbol Stamps for individual displays, the distribution of the 1975 standard vocabularies has been discontinued. However, there is a growing need for several standard vocabularies for symbol users of various age groups with different intellectual and physical abilities. Standard displays are needed for technical aids, group displays, workshops, etc.

B.C.I. wants to produce and distribute such displays -

BUT WE NEED YOUR HELP!

so .....

### A CONTEST IS ANNOUNCED

A Standard Vocabulary Display Contest is announced.

We invite you to join the competition by submitting vocabulary displays which have proved to be effective in your setting.

\* *Two arrows, starting from different points, appear to be competing*

### Entry Dates

The period for submitting entries is September 1 to December 31, 1979. Winning entries will be announced June 30, 1980.

### Contest Categories For Displays

Sixteen categories have been selected and within these categories standard 100, 256 and 512 symbol vocabularies are needed. The sixteen categories cover a wide range of age levels and intellectual and physical abilities. These categories are outlined in the Contest Application Form. (see application form details next page)

### Category examples (four of the sixteen)

- Displays for non-retarded, pointing adults. (to include stroke victims and adult C.P.)
- Displays for retarded, pointing teens/young adults.



- Displays for non-retarded, pointing pre-schooler.
- Displays for severely physically handicapped school-age children (technical aid or eye pointing)

Your contest entries will help us to determine priority categories for printing standard displays.

### Vocabulary Selection

All contest participants will receive free copies of new symbols to appear in the dictionary, Blissymbols For Use, which are not yet printed on stamps. This will extend vocabulary possibilities to include all new dictionary symbols. These will be available prior to September, 1979. Entries should be submitted on B.C.I. grids, or facsimile, using the 100 symbol stamp vocabulary (1978). The symbols need not appear on the grid but words should be printed in selected areas.

### Judging the Competition

A committee of judges will be selected to include: B.C.I. staff, linguist, instructors, parents and users.

### Prizes

The winners for each category will receive Lifetime Associate Membership in the B.C.I. and a Blissymbol pin.

### Application Forms

Vocabulary Display Contest Application Forms and contest rules are now available. Write to Marjorie Buchanan, B.C.I., Toronto.

JOIN THE COMPETITION! SEND FOR YOUR APPLICATION FORM NOW!

## FUNDING

Juane Hemsol, Director

As usual, funding has been a major concern during the last few months. However, we have been very fortunate to receive a grant of \$35,000 from the Ontario Crippled Children's Centre to assist us whilst we move towards a greater degree of self-sufficiency. The grant will cover the projected deficit for the current period. Also, Victoria Cunningham has undertaken to act as co-ordinator of our Finance Committee. Torie is gradually drawing together a group of interested people to work with her in formulating plans and generating ideas on financial matters. Public Relations is an inevitable and necessary companion to fund raising, and thoughts on developing the public awareness of our programme are beginning to develop.

The sales of our products are increasing and there was a record number of workshops held both in North America and in the United Kingdom last year. The workshops, together with the sale of products, have helped to sustain B.C.I. The formal link that we are making with a distribution and marketing company in the United States, EBSCO Curriculum Materials of Birmingham, Alabama, will ensure a much wider group of people becoming aware of the Blissymbol programme. At present, about 85% of our sales are made in the U.S.A.

We are having to pay federal sales tax on all symbol displays; also Ontario sales tax will be charged on certain items presently being identified.







Paula Ashmead and Jinny Storr are pictured (left to right) in the B.C.I. symbol office at OCCC where they carefully monitor symbol accuracy.

## B.C.I. SYMBOL DEPARTMENT

A major objective of the B.C.I. is to develop and to maintain a standard form of Blissymbols as their use with handicapped people grows rapidly around the world. Jinny Storr, Symbol Officer, and Paula Ashmead, Assistant Symbol Officer, are B.C.I.'s guardians of the integrity of the symbols and the system. Shirley McNaughton acts as consultant. We thought you might like to know what this job involves.

### Liaison with C.K. Bliss

In accordance with our agreement with Mr. Bliss, new symbols created or adapted by B.C.I. and instructors are submitted to Mr. Bliss for his comments and suggestions. When there is a difference of opinion between B.C.I. and Mr. Bliss over a symbol, or the wording, Dr. Harry Silverman, B.C.I. Executive Director, acts as arbiter.



### Selection and Development of Vocabulary for Blissymbol Stamps

Vocabulary for the 1000 Blissymbol Stamps was selected from elementary school dictionaries and from numerous requests from instructors and users. As the first step, Semantography and other C.K.Bliss materials were searched for relevant symbols. If nothing appropriate to our users was found, new symbols were created following the principles laid down in Semantography.

Our symbol department provides the machinery for continuing growth of Blissymbol vocabulary in a standardized form. Areas of vocabulary not presently adequately covered will be developed: e.g., teens, adults, stroke patients, hygiene, medicine, etc.

### Master Blissymbol Card File

Each approved symbol is drawn to standard specifications by a draftsman. The accompanying wording is then added. A master card file is maintained by the symbol office and is used in all B.C.I. printed materials. "Master Sets" have been sent to the United Kingdom and to Sweden for the preparation of their symbol materials. Quebec, Denmark and the Netherlands are translating materials and may be printing using the master symbols.

### Blissymbols For Publication

Many requests are received for accurate and appropriate symbols for publication in books, articles, brochures, etc. Where appropriate, authors and publishers are provided with correct symbols and the copyright statement which must appear in all publications using Blissymbols. Each Bulletin carries a notice that this service is available to insure that only accurate Blissymbols appear in print.

### Blissymbols Dictionary

Work is proceeding on the documentation of approximately 1400 Blissymbols to appear in the new dictionary, Blissymbols For Use. A major portion of the new dictionary is devoted to explanations of the derivation of each symbol. The new target date for distribution of the dictionary is August, 1979.

### Historical Library

Symbol charts and displays have evolved since 1971 and will continue to change. A historical library of displays is being set up. This will include foreign language symbol displays.

### Correspondence with Instructors, Users, Parents, Others

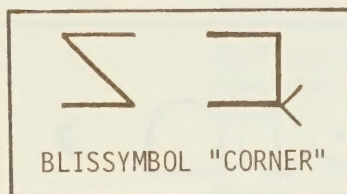
The exchange of information between B.C.I. and people using Blissymbols around the world is vital to the healthy development of the symbol system for the handicapped. Jinny and Paula welcome your questions about current symbols. They hope to incorporate a "question and answer" feature in future Bulletins. (see Symbol "Corner" p.5 ) they welcome suggestions and requests for new symbols. They receive many questions about how to draw particular symbols. When required they do the actual drawing of requested symbols. They respond to symbol inquiries as quickly as possible in order not to keep symbol users waiting.

You can see how busy our two-woman symbol department is. Their responsibility is enormous. A word must be added about Jinny's and Paula's dedication to this responsibility and to the detail involved. There are many frantic periods of rush activities for them, and there is rarely a slack time when they might reflect upon their accomplishments. It is nice to be able to say, "well done!"

\* \* \* \* \*



## BLISSYMBOL "CORNER"



Now that the 1000 symbol stamps are available and beginning to be used, B.C.I. is receiving inquiries which appear to be of general concern. We take this opportunity to discuss some of the more common questions.

### Symbol Arrangement on Stamp Sheet

The arrangement on stamp sheets corresponds closely to that of past displays, i.e. colour coding is according to parts of speech. All nouns are orange, people are yellow, all verbs are green, all description/evaluation symbols are blue, symbols with special uses within the system are mauve, particles and miscellaneous symbols are white, and symbols which may be used with more than one category of symbol are multi-coloured. Within each colour grouping (with the exception of the white section) individual symbols are arranged alphabetically. A more detailed description of format, colouring and use will be available in the New Year in a pamphlet entitled, "Using Blissymbol Stamps".

### Word Location

The words are now located above the symbol on the stamps and in teaching materials. This has been done in response to suggestions from the field indicating that a pointing user often obscured the word when it was below the symbol. The word above the symbol remains visible to both the user and his audience. Placement of the word in publications or classroom transcription of messages will be left to the discretion of the writer.

### Revised Symbols

The stamps include some symbols which have been revised from earlier forms. A substantial number of these changes have been made in response to recommendations from Mr. Bliss. Others have been introduced in an effort to meet needs expressed by instructors and users.

### Infinitive Verb Forms

All verbs are presented in the infinitive form. This has been indicated by the addition of the word (to). When the symbol is intended to represent the present tense (to) would, of course, not be read or written out in the symbol message.

### Choice of Symbols

In the case of colours and seasons, both the C.K. Bliss version and the B.C.I. version (marked with (B)) are presented so that the instructor may choose the form most appropriate to his needs. Under no circumstances may two alternative series be mixed.

If you, as instructors and users of the system, have other questions of a general nature, submit them to:

Jinny Storr,  
Symbol Officer

and we will reply to them in future Bulletins.

\* \* \* \* \*



## TRAINING



### WORKSHOPS - the year in review

1978 was the busiest year so far for the training department. A total of 42 B.C.I. certified workshops were held with 1,124 people in attendance. Workshops took place throughout Canada, the United States, the United Kingdom and Sweden. The elementary format was further refined to incorporate the Handbook and Blissymbol Stamps. An examination was also developed, and a certificate given to those who met the required standards. Three Special Interest Workshops were also held focussing on: Blissymbols and the Adult; Blissymbols and the Pre-Schooler; Blissymbols and the Mentally Retarded. Proceedings from all these workshops are currently being edited and should be available by the spring.

### CORRESPONDENCE COURSE

The correspondence course, developed by Dr. Eugene McDonald, has proved to be a successful training alternative to the four-day workshop. The course is compiled of ten lessons followed by a two-day workshop. The two-day workshop can be held over a weekend period, eliminating time away from the work setting to attend a workshop. To date, these workshops have been held in Philadelphia, Pennsylvania; however, this format can now be made available in other settings. Anyone interested in this format should contact Sandra Dever at the B.C.I.

\*  
*Gatherings to exchange knowledge  
about Blissymbolics*

### ORIENTATIONS

In addition to the workshops in 1979 one-day inservice orientations and follow-up presentations will be given throughout Canada and the United States. Information concerning these one-day presentations is available from the training department at B.C.I. Should you feel a brief introduction or follow-up session would be beneficial in your area, contact us with your request.

### INTERNATIONAL WORKSHOPS

An elementary workshop is planned for New Zealand in May. Details have not been finalized. If interested contact the B.C.I.

Dr. Melvin Cohen, our California Resource Centre Director, has initiated a totally different workshop concept. He plans to combine an elementary workshop with a cruise to Hawaii. This summer study tour would run from August 5-19, 1979. The workshop will be spread over a two-week period to facilitate a tax deduction for participants. The cost has not been finalized but will be under \$1,000 from Los Angeles. Details are available from Dr. Cohen.

### SCHEDULING A WORKSHOP

Workshop bookings are now being taken for 1979. Please file your requests early. Booking three months in advance is required to complete administrative details. This time is necessary for those who need to seek funding in order to attend.



UPCOMING WORKSHOPSFebruary 21-24      Elementary

Evey McAuliffe  
1193 Tower Road  
Halifax, Nova Scotia  
902-422-1235

March 19-22      Elementary

Melvin Cohen, PhD  
Speech Pathologist  
Communication Disorders Service  
Loma Linda University  
Medical Centre  
Loma Linda, California 92354  
714-824-0800 local 3907

March 19-23

March 19-21      Elementary  
March 22-23      Special Interest

"Applying Blissymbols with Children  
who experience Cognitive and/or  
Physical Handicaps"

Deberah Harris, PhD  
Room 314, Waisman Centre  
1500 Highland Avenue  
Madison, Wisconsin 53706  
608-263-2237

March 19-June 30      Elementary

(Correspondence Course - with two  
day workshop June 8-9 which will be  
held in Philadelphia)

Eugene T. McDonald, PhD  
Home of the Merciful Saviour for  
Crippled Children  
4400 Baltimore Avenue  
Philadelphia, Pennsylvania 19104

April 2-6      Elementary

Sandra Dever  
Secretary, Workshop & Training  
Coordinator  
Blissymbolics Communication Institute  
862 Eglinton Avenue East  
Toronto, Ontario M3G 2L1

April 23-25      Special Interest

Application of Blissymbols at the  
Advanced Level or with the Proficient  
User.

Sandra Dever  
Secretary, Workshop & Training  
Coordinator  
Blissymbolics Communication Institute  
862 Eglinton Avenue East  
Toronto, Ontario M4G 2L1

May 1-4      Elementary

Marg McCuaig, Coordinator  
Blissymbolics Resource Centre  
Sunny Hill Hospital for Children  
2755 East 21st Avenue  
Vancouver, British Columbia  
V5M 2W3

June 18-22

June 18-20      Elementary  
June 21-22      Special Interest

"Design and Implementation of  
Blissymbol Programs and Instructional  
Materials"

Deberah Harris, PhD  
Room 314, Waisman Centre  
1500 Highland Avenue  
Madison, Wisconsin 53706

608-263-2237

INTERNSHIP

Jan Maxwell Eve, a Speech Therapist,  
and Joan Seakins, a teacher, were our  
last interns for 1978. While here  
they visited symbol programmes in  
Toronto, Ottawa, New York and Ohio.  
They also participated in our Presentor  
Training Programme. Upon returning  
home to England, they will assist in  
the workshops given there.

The 1979 internship programme promises  
to be exciting! Several new settings  
have expressed interest in hosting our  
visitors from abroad. The programme  
has been refined to include a  
comprehensive study of the system and  
its various applications through  
Special Interest Workshop attendance.  
Spring dates are April 1 - May 12, 1979.

## B.C.I. PRODUCTS



### PRICE INCREASE

A price increase in a number of B.C.I. products has become necessary. We regret these increases, but we must meet rising costs of production and allow for future development.

New prices will be effective beginning February 1, 1979.

We are pleased to report that negotiations are underway with a major distributor of special education materials in the U.S. This distribution agreement will make B.C.I. products quickly and readily available in the U.S. More news later when details are confirmed.

### BLISSYMBOL WORKBOOKS

We hope that Gwen Mann's Blissymbol Workbooks, described in the last Bulletin, will be available this spring.

### BLISSYMBOLS FOR USE

Because of work scheduling difficulties, the new target date for the sale of the Blissymbol dictionary is late summer.

### SYMBOL SECRETS

Many of you have ordered the book Symbol Secrets, but were told that there were no copies left in stock. B.C.I. has just re-ordered, and the books will soon be available for purchase.

### "USING BLISSYMBOL STAMPS"

The complete Blissymbol stamp pamphlet, "Using Blissymbol Stamps", will be available in February, at a cost of \$3.00

### CHRISTMAS CARDS

We wish to thank the Eglinton United Church Women's Group for the development and promotion of Blissymbol Christmas cards. The group intends to increase public awareness of Blissymbolics by producing future symbol products. Blissymbol note paper and greeting cards are two possibilities. They feel increased use of symbols by the general public will help to make symbol communication "acceptable" and will directly benefit symbol users and their families. They will use the profit raised from this year's Christmas card sales as a "starter fund" for new products. These will be produced under copyright agreements with B.C.I. More news about their activities and products in the next Bulletin.

We wish to thank OCCC, local merchants, and everyone who promoted and purchased Blissymbol cards in 1978. We hope to have Christmas cards available for purchase early in the fall. Plan to use B.C.I. Blissymbol Christmas cards in 1979!

\* \* \* \* \*

\*  
*Man-made things: man-made, with (concrete) thing and plural indicators.*



## BLISSYMBOL TERMINAL

Shirley McNaughton  
Programme Director

The Blissymbol Terminal under development through NRC funding by Norpak Inc. came to Toronto in December for further evaluation. It was used by several experienced Blissymbol users, and Peter Nelson and Ray Charbonneau of NRC were able to obtain the reactions of those who could be using the device when it is completed.

Plans have changed as to the Blissymbol Terminals availability. Target date for a pre-production model is now April, 1979. We are sorry that completion of production will not be possible in the immediate future, but we are pleased that this offers the possibility of field testing the pre-production model prior to finalization of the design.

\* \* \* \* \*

### ROLL-O-BLISS QUESTIONNAIRE

In the October issue of the Bulletin you were sent a questionnaire in an effort to evaluate potential demand for the Roll-O-Bliss. At this time, we would like to remind you to complete and return the tear-off portion of the questionnaire.

The Roll-O-Bliss, which allows the use of a Blissymbol Chart on a walker, was developed by the school of Industrial Design of the University of Montreal, in collaboration with the MacKay Center of Montreal and the B.C.I.

\* \* \* \* \*

### "KIDS COME IN SPECIAL FLAVORS"

This is a teaching kit especially designed to familiarize non-handicapped students and teachers with what it is like to be handicapped, as a preparation for mainstreaming in the classroom setting.

The "Kids Come In Special Flavors" kit has proven to be most successful in pre-service and in-service education workshops and in third through twelfth grade classrooms, for the past three years.

The kit includes a cassette tape, guidebook and enough ready made teaching materials to participate in 16 action simulations and other learning experiences. Included in these materials is a Blissymbolics Chart used in the activities which familiarize participants with Cerebral Palsy and Spina Bifida.

Further information can be obtained by contacting:

Special Flavors  
Box 562  
Forest Park Station  
Dayton, Ohio 45405  
U.S.A.

(A single classroom kit can be ordered for \$19.95).

\* \* \* \* \*

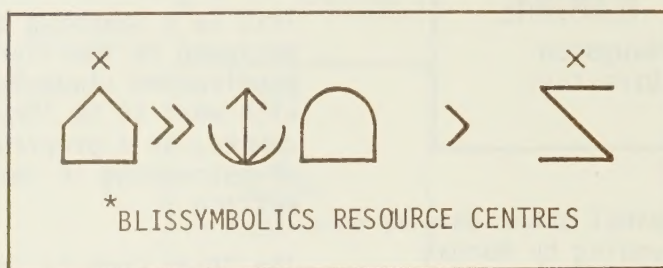
### ARE YOU PUBLISHING OR FILMING SYMBOLS?

If you are preparing to publish materials on Blissymbolics, please send a copy of your manuscript - both text and symbol illustrations - to Jinny Storr, Symbol Officer. In order to check symbols for accuracy it is necessary to see the text to be certain that the symbols cited are appropriate. Allow six weeks for return of your submissions.

\* \* \* \* \*



## RESOURCE CENTRES AND AFFILIATES



### ADVISORY COMMITTEE TO MEET BI-ANNUALLY

Two meetings of the Advisory Committee of Resource Centre Directors and Affiliates are being planned for 1979 in Toronto. The B.C.I. Board of Directors has approved the motion formulated at the July, 1978, meeting that the Advisory Committee meet bi-annually.

The suggested months are April and October, and the proposed dates for the next meeting are April 26,27,28.

It has been suggested by the U.K. Resource Centre that one of these meetings emphasize administration and the other programme development. This provides Resource Centres and Affiliates who may be able to attend only one meeting each year a choice of area of concern and interest.

### SARNIA RESOURCE CENTRE DISCONTINUED

Sarnia Resource Centre - Elaine Jones, Director

It is with regret that the B.C.I. accepted the decision of the Sarnia and District Crippled Children's Treatment Centre to discontinue Resource Centre responsibilities in September, 1978.

B.C.I. is grateful to the Sarnia Centre for the support and interest they have maintained since 1971. They were pioneers with B.C.I. in the early development of Blissymbolics in Canada. The following is an excerpt from Elaine Jones' 1978 Annual Report:

*\* Centres for exchange of knowledge about Blissymbols.*

"The Treatment Centre staff have gained much and have felt proud to be part of the Blissymbolics Communication Institute, both before and during its experimental and formulative years. Reluctantly, however, budget cuts and increased staff responsibilities now make the extensive involvement and responsibilities of a Resource Centre beyond our capabilities. We are prepared to continue to support the objectives and the aims of the Blissymbolics Communication Institute through local community contact, on-going Bliss assessment service, and individual symbol instruction and application as it is appropriately needed. As an extension of our service, we would be happy to have Sarnia used as a site for possible workshops and would co-operate to our fullest extent.

We would particularly like to extend our gratitude to all members of the B.C.I. Directors and staff and trust our warm association will continue on a less formal basis."

### NEW B.C.I. RESOURCE CENTRES AND AFFILIATES

In the last Bulletin we promised to describe the new Quebec Resource Centre and new Affiliates. Reports submitted by Affiliates and the Resource Centre, unfortunately, had to be edited because of lack of space.



## QUEBEC RESOURCE CENTRE

Cerebral Palsy Association of Quebec  
Inc.

Charlesbourg, P.Q.

Marie-Jose Belanger, Director  
Blissymbolics Resource Centre

The staff of the C.P. Association cover every region of Quebec. They are there to listen to the cerebral palsied and their families, and are ready to guide and refer them, if need be, to centres and agencies or institutions able to assist with their problems.

There are seven regional offices, supervised by the provincial office, to serve the needs of Quebec. These offices will be involved in disseminating information about Blissymbolics:

- . Trois Rivières has produced an audio visual film on Blissymbolics.
- . The Quebec chapter acquired a special government grant to establish a Blissymbolics programme for adult C.P. candidates.
- . Sherbrooke is starting an information programme on Blissymbolics for interested professionals and parents in their area.
- . Rimouski will also be doing an orientation programme.
- . Montreal, as well as Quebec City, offer Blissymbolics material for sale.
- . Elementary Workshops are being planned in Quebec for 1979, in English and in French.

## NEW B.C.I. AFFILIATES

U.S.A.

### Georgia - California

Caroline Price-Clark  
423 Melrose Avenue  
Decatur, Georgia 30030

Caroline Price-Clark has operated a Consultant Service in Atlanta, Georgia, and neighbouring areas in non-oral communication. She is a B.C.I. Presentor. Caroline has organized two Blissymbol Workshops (Atlanta and Orlando, Florida). She has presented many orientations on Blissymbols. In December she moved to Los Angeles, California, where her work with Blissymbols will continue. Georgia's loss will be California's gain.

### Coon Rapids, Minnesota

Roberta Krebs, Contact Person  
Annoka-Hennepin School District  
No. 11  
11299 Hanson Blvd., N.W.  
Coon Rapids, Minnesota 55433

Annoka-Hennepin School District services trainable retarded and physically handicapped students with individual Bliss programs adapted to their communication needs. Bliss students are spaced between several locations and served by various speech clinicians. Bliss levels range from beginners with 30 symbols to advanced users on 200 plus Bliss boards. Blissymbols are also stressed by some classroom staff through games and oversized Bliss boards used as visual aids with Bliss students and the verbal population.

### Columbus, Ohio

Ann Banks, Contact Person  
Colerain Elementary School  
499 East Weisheimer Road  
Columbus, Ohio 43214

The Colerain Elementary School has a Blissymbolics Communication Program which has been under development for



Ohio cont'd..

the past three years. It has a six member inter-disciplinary team which serves fifteen children who need alternative means of communication. Ten children are using Blissymbolics.

Since Colerain School has maintained close communication with the B.C.I. and relies heavily on the B.C.I. for information, training, and materials, they requested Affiliate status. They hope to serve as an information centre for the state. They are in the process of becoming a national centre for demonstrating use of electronic and adaptive equipment in co-operation with Mr. Barry Romich and others.

#### INTERNATIONAL AFFILIATES

##### Denmark

Mr. Fleming Neilson  
Inspector  
The Society and Home for Cripples  
Geelsgaard Boarding School  
Kongevejen 252, Virum, Denmark

Geelsgaard Boarding School is a school for education and treatment of 110 physically handicapped children. A Blissymbol work team has been formed and consists of five teachers - three of whom are speech therapists. One person will be in charge of contact outside the school, and one will deal with technical problems. There is also an occupational therapist on the team. A sub-licence is being negotiated for translation of B.C.I. materials.

##### France - Lorient

Dr. Andre Sylvestre, Psychologist  
Centre de Reeducation et de  
Readaptation Fonctionnelles de  
Kerpape  
CRF Kerpape - BP 241 - 56321  
Lorient, France

On the edge of the sea, 10 kilometers from Lorient, is the Kerpape Centre for Functional Re-education.

The work at Kerpape focuses exclusively on the social and professional re-integration of the physically handicapped. There are approximately 360 patients served on a regular basis. Sixty per cent of the patients are victims of work accidents, etc., while the remaining 40 per cent are children and adolescents with cerebral palsy, sclerosis, myopathie, and congenital amputations.

In addition to caring for the infirm, the personnel at Kerpape endeavour to find as many opportunities as possible for patients to re-integrate into their families, society and the vocational world.

\* \* \* \* \*

#### INTERNATIONAL DEVELOPMENT

##### Scandinavia

We have just received news that a Scandinavian Bliss Committee has been formed to co-ordinate the many Blissymbol activities in Sweden, Denmark, Finland and Norway. Their organizational meeting took place in Sweden. Instructors from Denmark and Norway have attended workshops in Sweden and in the U.K.

##### Resource Centres

Resource Centres in Sweden and in the U.K. continue to respond to requests for information and Elementary Workshop training in their geographic areas. Interest is still high and growing in these countries. Inquiries received by them from other parts of the world are forwarded to B.C.I.

##### France

M. Andre Sylvestre, psychologist at Kerpape in Lorient, France (our B.C.I. Affiliate), recently presented a paper at the 4th International Congress Carba Linguaduc in Bern, Switzerland.



## France cont'd...

This paper "Blissymbolisme, Par le Si La B, Technologie de la Communication" will be published in France (March, 1979) in French, English and German.

M. Sylvestre will be speaking again in Paris at Salpetriere University Hospital in the spring and in September, in Barcelona, Spain at a psychology conference.

## Translations

Translation of B.C.I. materials into languages other than English is a growing concern to the B.C.I., and to instructors, clinicians, and parents in many parts of the world. Translation and printing of Blissymbol stamps and general and professional materials is costly and complicated. Translations and printing are being undertaken, under sub-licensing agreements with B.C.I., in Sweden and Denmark, and in Quebec and the Netherlands when funds become available.

Funding is needed for translation and printing of symbol vocabularies, the Handbook and other professional papers. If you have any suggestions for funding sources we would be pleased to hear from you.

## General Inquiries

A look at the general inquiry letters received in Toronto over a three month period last year - September, October, and November - reveals the constantly growing international interest in Blissymbols.

Letters are received from all over the world. Many inquiries come from professionals from schools, hospitals, centres for the retarded, the rehabilitation engineering field; university students write to ask for research materials; relatives request guidance on how to use Blissymbolics;

others write to offer their research and experience in adapting the Blissymbolics system. Replies vary from complicated technical correspondence to form letters and general information kits.

A recent article in the December, 1978, International Edition of Reader's Digest has prompted a number of letters from Malaysia, Indonesia, Singapore and Taiwan.

Until recently Spanish inquiries were answered by form letter; we are now receiving assistance in their translation through the help of a volunteer from Venezuela.

A breakdown of inquiries below has been divided into the general geographic areas of Canada, U.S.A., Europe and South America. The category of 'Other' includes Australia, New Zealand, Africa, Japan, Indonesia, etc.

The statistics recorded below do not include numerous telephone inquiries, nor do they include correspondence which has been forwarded to Quebec for replies in the French language.

Canada	125	Europe	52
U.S.A.	200	Other	21
South America	41	Total	439

\* \* \* \* \*

© Blissymbolics used herein developed by C.K.Bliss and Blissymbolics Communication Institute, and published by exclusive worldwide licence of Blissymbolics Communication Institute, Toronto, Canada. No part of this publication may be duplicated without the express permission of B.C.I.



## B.C.I. LOAN MATERIALS

Audio-visual loan materials are available from the B.C.I. The materials are loaned for a period of six weeks. However, we ask that items be returned as soon as possible as loan materials are in short supply. Invoices will be sent out after the materials have been returned. All requests should be directed to Rose De Simone at the B.C.I. office.

The following gives some detail regarding the content of each film:

### VIDEO TAPES - (\$15.00 service charge)

#### Sensory City - 40 minutes

- . General outline of three levels of symbol classrooms at the OCCC.
- . Kindergarten, severely involved, advanced.
- . Teacher explanation of programme and classroom scenes.

#### Parent Involvement - 30 minutes

- . Ruth Harrington relating family experiences with a symbol user.
- . How it has affected their family and circle of friends.

#### Individual Children - 20 minutes

- . One child at elementary level, one at fluent level and, one severely involved child.
- . Classroom - news - structuring concept of opposite
- . Short segment on a reading lesson.

#### Joseph Kaebler School - 50 minutes

- . Integration of symbol user into regular school system.

Question and answer session by principal and teacher re problems they faced, followed by scenes of child in school setting.

### Slides - (\$5.00 service charge per set)

#### "Say It With Symbols"

NFB series - visual teaching aids for Blissymbols

- 15 sets of slides - 750 slides in the complete set. Each three-ring binder contains 5 sets of slides.
- Only one set at a time can be loaned out, except under special circumstances, such as short term loan of entire series if purchase is being considered.

### "Basic 50" slides - (\$5.00 service charge)

The "Basic 38" slide set will soon become the "Basic 50". These slides, along with script, are being updated to include more slides of new materials available, technical aids, and symbol users (pre-schooler, teenager, and adult).

These slides are available only to those with Elementary Workshop certification.

### LOAN MATERIALS AVAILABLE FROM OTHER SOURCES

#### Films

"Mr. Symbol Man" - 16mm. colour, optical sound film of C.K. Bliss's work. 49 min. 7 sec. Rental fee - free.

Available from:

G. Lynes  
National Film Board of Canada  
550 Sherbrooke St. W.,  
Montreal, Quebec, Canada

M. Solin, President  
Benchmark Films Inc.  
145 Scarborough Road  
Briarcliffe Manor  
New York, 10510 U.S.A.

Rental: \$60.00



## Loan Materials - cont'd...

"Symbol Boy" - a 16 mm colour, animated line drawing film, using basic Blissymbolics vocabulary. 5 min.

Available from:

National Film Board - rental, free  
Benchmark Films Inc.- rental, \$18.00

In Canada: loan copies may be available at your local library.

Outside North America: If there is no NFB office in your area, you may contact the Canadian or Australian Embassy or Consulate office.

\* \* \* \* \*

## ASSOCIATE MEMBERSHIP

B.C.I. would like to thank all our Associate Members for their support.

As of December 31, 1978, we had 400 Associate Members.

Associate Membership was established in order to facilitate communication between instructors, other professionals, parents, users, administrators, the general public and B.C.I. If you are a member, please pass along the enclosed membership application to an associate. If you are not a member, we urge you to join us.

To review the membership benefits:

### 1. Publications

Members receive information through two B.C.I. publications, each issued three times a year. The Bulletin contains news about Blissymbolics and B.C.I. The Newsletter contains articles submitted by parents, instructors, users, and others involved in the application of Blissymbolics.

Newsletter & Bulletin 78/79 dates:

Bulletin  
September/October  
January  
May

Newsletter  
November  
March  
July

### 2. Workshops

Members receive the first priority in attendance at B.C.I. workshops.

### 3. Reduced Fees

A 10% discount on workshop fees is offered to members.

### 4. Product Discount

A 10% discount on selected products is offered to individual members. This discount is available only when products are ordered direct from B.C.I.

## Types of Associate Membership

. General	\$ 15.00
. Sustaining	\$ 50.00
. Organizational	\$ 150.00
. Life	\$1000.00

*Membership extends through the fiscal period July 1, 1978 - June 30, 1979.*

\* \* \* \* \*

## ACKNOWLEDGEMENT

B.C.I. would like to give a special "thank you" to Termguard Savings & Loan, 145 King Street West, Ground Floor, Toronto, Ontario, Canada.

Termguard is allowing B.C.I. the use of their word processor to provide accurate and faster mailings to our Associate Members, workshop participants, and to those on our general mailing list.

\* \* \* \* \*

## APOLOGY

Sorry....we made an error!

In the October Bulletin under the title, "Pewter Symbol Pins" (p.11), the manufacturer's name was incorrect.

It should read: DWYER DESIGNS

BLISSYMBOLICS COMMUNICATION INSTITUTE  
862 EGLINTON AVENUE EAST  
TORONTO, ONTARIO, CANADA, M4G 2L1

B.C.I. BOARD OF DIRECTORS

G. A. Wilson, Chairman  
T. M. Davidson  
D. F. Dineen  
J. A. Macdonald  
F. S. Mallett  
W. Muter  
A. W. Robinson  
J. C. Lemire, Secretary

Shirley White, Workshop and  
Training Coordinator

Sandra Dever, Secretary

Barbara Kates )  
Lynnette Norris ) Presentor  
Penny Parnes ) Consultants

Marjorie Buchanan, P.R. and  
Resource Centre Coordinator

Rose De Simone, Secretary

Jinny Storr, Symbol Officer

Paula Ashmead, Assistant  
Symbol Officer

B.C.I. STAFF

H. Silverman, Executive Director

Juanne Hemsol, Director

Shirley McNaughton  
Programme Director

Elizabeth Thornton, Product Mgr./  
Office Coordinator

Mary Durgy, Receptionist/Secretary

Tony Nguyen, Order Department

Volunteers

Herb Colbran  
Irene Heyworth  
Ana Posadas

Support Staff

D. McNaughton  
Paul Jones

Bulletin Editor: Marjorie Buchanan